



MINISTÈRE DE LA FAMILLE  
ET DE L'INTEGRATION



2007 — Europäisches Jahr der Chancengleichheit für alle



Association  
Luxembourgeoise  
des  
Pédagogues Curatifs

association sans but lucratif



UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG



Unter der Schirmherrschaft des « Ministère de la Famille et de l'Intégration »  
Im Rahmen des « Europäischen Jahres der Chancengleichheit für alle »  
Behinderung a Chancengläichheet !? Behinderung und Chancengleichheit !?  
Personnes handicapées et égalité des chances!?

Einladung zur Konferenz mit

**Jean-Paul Müller**  
zum Thema

**Menschen mit besonderen Bedürfnissen  
im Migrationsprozess und/oder mit Migrationshintergrund**

**Montag, 11. Februar 2008 - 19h30-21h30**  
Campus Walferdange - Salle Piaget

Ein- und Auswanderungsbewegungen gehören unabdingbar zu einer globalisierten Welt dazu. Für Personen mit Behinderungen werden Migrationserfahrungen oft zur doppelten Belastung und führen nicht selten zu gesellschaftlichem und / oder beruflichem Ausschluss. Zudem unterscheiden sich die verschiedenen Sprach- und Kulturräume in ihrem Verständnis von „Behinderung“ und „Integration“. Der Vortrag beleuchtet die oft vergessene Dimension des Migrationshintergrundes bei Personen mit Behinderungen.

Besonders vor dem Hintergrund, dass Luxemburg eine hohe Ausländerrate in der allgemeinen Bevölkerung und eine noch höhere in der Schulpopulation aufweist, sind folgende Fragen pertinent: Wie beeinflusst der kulturelle, ethnische und religiöse Hintergrund von Migrationsfamilien die Integrationschancen ihrer Angehörigen mit Behinderungen? Gibt es geschlechtsspezifische Unterschiede? Welche Sprache(n) ist oder sind Alphabetisierungs-, bzw. Integrations(sprache(n)? Wie integriert sich ein Kind mit Beeinträchtigungen in einem Ankunftsland, wenn die Eltern nicht oder kaum integriert sind? Wie steht es um die Chancengleichheit insbesondere für Kinder mit Behinderungen, die aus Immigrationsfamilien kommen?

**Referent: Jean-Paul MÜLLER** : der in Luxemburg geborene Diplom-Heilpädagoge ist Prokurator der Salesianer Don Bosco (Jugendhilfe) und Vorsitzender des „Berufs- und Fachverband Heilpädagogik E.V. (BHP)“ in Deutschland.

Mit anschließender Diskussionsrunde - Gastmoderatorin: **Malou Kapgen**, Leiterin der Division „Intégration/Soins“ im Ministère de la Famille et de l'Intégration

*traduction orale directe assurée par l'Agence Interculturelle de l'ASTI asbl*

7 février 2008

**INVITATION**  
**A L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ANCE**  
**« Association nationale des communautés éducatives »**

Chers membres, collaborateurs, amis et intéressés de l'ANCE  
Nous avons l'honneur de vous inviter à notre assemblée générale qui aura lieu le

**mardi, le 26 février 2008 à 19h00**  
*à l'Université du Luxembourg*  
*Campus Walferdange (Parking sur site)*  
*Salle Montessori (Bâtiment central, aile ouest, R-d-Ch.)*

*Ordre du jour*

**I. partie administrative**

1. Allocution de bienvenu du président
2. Rapports d'activités des membres du comité:
  - a) président, Charel Schmit
  - b) secrétaire, Danielle Lellinger
  - c) trésorier, Guy Aeckerlé
3. Rapport des réviseurs de caisse (MM. Raymond Ceccoto et Michel Krier)
4. Discussion des rapports
5. Décharge du comité
6. Fixation des taux de cotisation
7. Ratification de la liste des membres actifs (*art. 6 des statuts*)
8. Election, resp. renouvellement partiel du comité (*Les membres désirant poser leur candidature pour le comité sont priés d'envoyer leur candidature à [info@ance.lu](mailto:info@ance.lu), resp. de la présenter lors de l'Assemblée Générale. art. 10*)
9. Résolutions et préparation de modification des statuts
10. Présentation et discussion du programme d'activité et budget 2008
11. Témoignage d'honneur à des membres méritoires
12. Discussion libre  
suivi d'un pot d'amitié « after-work »

**II. partie générale (à partir de 20h00) : voir le programme ci contre**

## INVITATION

Dans le cadre de l'assemblée générale de l'ANCE  
« Association nationale des communautés éducatives »

Chers membres, collaborateurs, amis et intéressés de l'ANCE  
Nous avons l'honneur de vous inviter à la conférence

**Le projet de loi 5754  
relatif à l'aide à l'enfance**  
qui aura lieu  
**mardi, le 26 février 2008 à 20h00**  
*à l'Université du Luxembourg  
Campus Walferdange (Parking sur site)  
Salle Montessori (Bâtiment central, aile ouest, R-d-Ch.)*

20h00-  
20h30



N° 5754  
CHAMBRE DES DEPUTES  
Session ordinaire 2006-2007

**PROJET DE LOI**  
relatif à l'aide à l'enfance

(Dépôt: le 22.8.2007)

Exposé introductif par M. Jean-Paul Schaaf, député-maire, assistant social

Rapporteur du projet de loi, membre de la Commission de la Famille, de l'Egalité des chances et de la Jeunesse

Présentation des objectifs, principes et points clés du projet de loi ainsi que des différents avis des acteurs clés et organismes constitutionnels.

20h30-  
20h45



Prise de position de Mme. Viviane Loschetter, députée, pédagogue social, Membre de la Commission de la Famille, de l'Egalité des chances et de la Jeunesse.

Suivie d'une discussion avec acteurs et professionnels du secteur social

*L'assemblée générale (19h00) et la conférence (20h00) se tiendront en langue luxembourgeoise*



Montag, 10. März 2008 - 19.30-21.30 (Salle PIAGET)

### Eingliederung behinderter Arbeitnehmer in den Arbeitsmarkt

Das Referat bietet einen kurzen Überblick über die Entwicklung der Gesetzgebung vor dem Gesetz vom 12 September 2003 bezüglich Menschen mit Behinderung sowie einen Einblick in die momentane Gesetzgebung und deren Umsetzung. Des Weiteren werden Konzepte zur beruflichen Integration von Menschen mit Behinderung vorgestellt.

**Referent:** Jeff HURT, Chargé d'études, chef de service, Administration de l'Emploi - ADEM, conseiller EURES

Mit anschließender Diskussionsrunde

Gastmoderator: Christian Kmiotek, unterrichtet am LTPES und an der Universität Luxemburg, Vize-Präsident von „APEMH société coopérative“ S.C.

Montag, 14.04.2008 - 19.30-21.30 (Salle PIAGET)

### Barrierefrei leben im Alltag

Einkaufen, Freunde im Café oder im Restaurant treffen, ins Kino, Theater oder Konzert gehen, einen Arzt aufsuchen ... sind banale Tätigkeiten wenn man selbständig, gesund und mobil ist. Das Alter, eine Krankheit oder eine Behinderung können die eigene Selbständigkeit sehr schnell einschränken und die banalsten Tätigkeiten werden dann kompliziert. Man hat nicht mehr die gleichen Auswahlmöglichkeiten, hängt von anderen Leuten oder von Spezialgeräten ab und die persönlichen Vorlieben müssen einer rationalen Planung weichen...

Nach dem „Europäischen Jahr der Menschen mit Behinderung 2003“ und dem „Europäischen Jahr der Chancengleichheit für Alle 2007“ stellt sich die Frage, ob Barrierefreiheit tatsächlich ein unanfechtbares Recht ist oder ob sie von der eigenen Fähigkeit abhängig gemacht werden darf, bestimmte Barrieren aus eigenen Mitteln überwinden zu können...

**Referent:** Silvio SAGRAMOLA

Chargé de direction der Informations- und Beratungsstelle « Info Handicap »

Mit anschließender Diskussionsrunde

Moderation: Ass.-Prof. Norbert Ewen